Emro Science and Education
International open-access scientific journal
Journal homepage: https://journal.emro.uz

OPEN ACCESS

RESEARCH ARTICLE OPEN ACCESS

Vol. 2 No. 3 (2026) · November 2026 issue | Published: 16.11.2026 DOI: 10.5281/zenodo.24294998

Особенности речевого акта «совет» в русской культуре общения (на фоне узбекского языка)

Мухитдинова Феруза Рахматуллаевна
Андижанский государственный университет, кафедра русской филологии

Аннотация. *В статье рассматриваются семантико-прагматические и лингвокультурологические особенности реализации речевого акта «совет» в русском речевом поведении. На основе анализа теоретических источников и эмпирического материала автор анализирует, как национальные ценности и базовые концепты влияют на выбор лексико-грамматических средств при формулировании совета. Узбекский язык привлекается в качестве сопоставительного материала, позволяющего через контраст глубже выявить этнокультурные доминанты русской коммуникативной модели.*

Ключевые слова: *речевой акт, совет, русский язык, узбекский язык, культура общения, вежливость, пословицы.*

Введение. Изучение национальных особенностей общения и речевого поведения — одно из самых интересных направлений в языкознании. В каждой культуре за много веков складываются свои правила общения, которые отражают характер и ценности народа. Особый интерес вызывает то, как люди дают друг другу советы.[1] Если в западных странах совет часто воспринимается как нарушение личных границ, то в русской и узбекской культуре отношение к нему совсем другое.

[1]См.: Архипенкова А. Ю. Совет в языке и коммуникации // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. — 2010. — № 3. — С. 38–44; Архипенкова А. Ю. Концепт СОВЕТ в английской и русской лингвокультурах // Вестник РУДН. Серия: Русский и лингвистические языки и методика их преподавания. — 2005–2006. — № 1. — С. 164–171.

Received: 16.11.2026 · Accepted: 16.11.2026 · Published: 16.11.2026

Cite this article: Мухитдинова Феруза (2026). Особенности речевого акта «совет» в русской культуре общения (на фоне узбекского языка). Emro Science and Education, 2(3). https://doi.org/10.5281/zenodo.24294998

© 2026 The Author(s). Published by Emro Science and Education. This is an open access article.

В лингвистике совет называют речевым актом побуждения.[2] Это значит, что говорящий хочет подтолкнуть собеседника к действию, которое принесёт пользу самому слушающему. Обычно ситуация совета состоит из трёх частей: человек рассказывает о своей проблеме, ему дают рекомендацию, а он на неё как-то отвечает.[3] Форма совета сильно зависит от типа культуры. В обществах, где ценится индивидуализм, люди избегают прямых указаний. Но в коллективистских культурах совет считается нормой, проявлением заботы и искренней дружеской поддержки.[4] Русская система общения как раз относится к коллективистскому типу, что напрямую влияет на выбор слов.

Совет описывался и на материале разных видов дискурса — в частности, эпистолярного и рекламного.[5] Актуальность настоящего исследования определяется тем, что понимание национально-культурных особенностей выражения совета необходимо для успешного общения между представителями разных культур.

Материал исследования составили: (а) теоретические источники по проблеме речевого акта «совет», вежливости и речевых жанров (см. список литературы); (б) эмпирический материал — русские языковые средства выражения совета (конструкции со словами «надо», «нужно», «следует», формы сослагательного наклонения с частицей «бы»), русские пословицы о

[2]О семантике глаголов речи и речевых актах см.: Гловинская М. Я. Семантика глаголов речи с точки зрения теории речевых актов // Русский язык в его функционировании. — М.: Наука, 1993. — С. 158–218.

[3]О модели речевого жанра см.: Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. — Саратов, 1997. — Вып. 1. — С. 88–92.

[4]См.: Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах. — М.: Изд-во РУДН, 2003. — 315 с.

[5]См., например: Нгуен Тхи Ле Куен, Ле Куен. Речевой жанр совета в письмах А. П. Чехова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2019. — № 5 (83). — Часть 2. — С. 77–80; Соловьева А. А. Выражение совета в англоязычном рекламном дискурсе // Известия ВГПУ. — 2007. — С. 6–10.

совете; (в) узбекские речевые реализации совета и узбекские пословицы с переводом на русский язык.

Методы. Работа выполнена в русле семантико-прагматического и лингвокультурологического подходов. Использованы анализ теоретических источников, сопоставительный метод (узбекский язык привлекается как сопоставительный материал, позволяющий через контраст выявить специфику русской модели) и интерпретация языковых фактов через базовые культурные концепты. В качестве параметров анализа выделялись: степень категоричности или мягкости формы совета; уместность непрошеного совета; роль статуса и возраста адресата; культурные концепты, регулирующие речевое поведение.

Результаты.

Языковые средства выражения совета в русском языке

В русском языке существует много способов дать совет с разной степенью мягкости. Чаще всего используются слова «надо», «нужно» или «следует» вместе с глаголом.[6] Это самый нейтральный вариант общения между равными людьми. Если хочется сказать помягче, русские люди используют сослагательное наклонение с частицей «бы»: «вам бы следовало», «было бы хорошо, если бы вы…». Такие формы убирают лишнюю категоричность и показывают, что говорящий оставляет за собеседником право выбора.

Условия уместности совета в русской культуре

Главные особенности русского совета видны в том, когда именно люди считают уместным его дать. В русском сознании жива

[6]О модусных категориях см.: Демешкина Т. А. Модусные категории в диалектном дискурсе. — Томск: Изд-во ТГУ, 2014. — 60 с.

идея соборности.[7] Поэтому проявление инициативы и заботы о ближнем одобряется обществом, и в русской культуре нормально воспринимается непрошеный совет. Русские люди могут давать рекомендации достаточно прямо и открыто даже незнакомцам на улице, и это считается обычной бытовой помощью, а не грубостью. Такая черта характера зафиксирована и в пословицах: «Ум хорошо, а два лучше» или «Добро тому курить, кто совет любит». Здесь совет показан как ценный подарок и знак взаимовыручки.

Выражение совета в узбекском языке

В узбекском обществе речевое поведение регулируется другими понятиями — махалла и андиша.[8] Если совет идёт от старшего к младшему, в узбекском языке смело используется повелительное наклонение с вежливыми окончаниями, например: «Дам олинг, чарчабсиз» (Отдохните, вы устали).[9] Но между равными или малознакомыми людьми концепт андиша запрещает давать строгие непрошеные советы. Вмешательство без просьбы осуждается, о чём говорит пословица «Сўрамаганга маслаҳат берма» (Не давай совета тому, кто не просит).

Узбекская культура требует строгого внимания к статусу собеседника. С одной стороны, советы старших нужно выполнять уважительно, что отражено в пословице «Келишиб пичилган тўн қисқа бўлмас» (Шуба, скроенная по общему согласию, короткой не бывает). Свадьбу тоже принято организовывать только после обсуждения со старейшинами: «Маслаҳатли тўй тарқамас» (Свадьба, устроенная по совету (общины), не распадется). С другой стороны,

[7]Здесь соборность понимается как идея общего, коллективного уклада жизни.
[8]Махалла — община; андиша — этическая категория, объединяющая тактичность, скромность и уважение к чужому пространству.
[9]Здесь и далее перевод узбекских примеров на русский язык дан в скобках.

равным людям советы принято давать только тихо и наедине: «Маслаҳатни танҳоликда бер» (Давай совет наедине).

Обсуждение

Полученные результаты показывают, что различия в выражении совета определяются прежде всего культурными концептами. Идея соборности делает совет в русской коммуникации проявлением заботы и взаимовыручки, поэтому он допустим даже без просьбы и даже со стороны незнакомого человека; русскому человеку важнее быстро передать саму суть помощи, а не подбирать форму в зависимости от возраста собеседника. [10] При этом смягчающие формы с частицей «бы» свидетельствуют о том, что даже в открытой модели за адресатом сохраняется право выбора.

В узбекской культуре, напротив, речевое поведение определяется статусом собеседника и категорией андиша: совет старшего принимается с уважением, между равными он даётся тихо и наедине, а вмешательство без просьбы осуждается. На этом фоне русская модель общения выглядит гораздо более открытой и прямой. Контраст с узбекским языком, где правила выражения совета сдерживаются этической категорией «андиша», помогает глубже увидеть эти различия.

Выводы. Анализ показывает, что речевой акт «совет» в русском языке имеет национальную специфику, основанную на открытости и взаимовыручке. Русский совет направлен на немедленное практическое содействие, что объясняет его прямоту в повседневной жизни. Понимание таких нюансов очень важно для успешного общения и дружбы между представителями разных культур.

[10]См. также: Ларина Т. В. Указ. соч.; Архипенкова А. Ю. Концепт СОВЕТ в английской и русской лингвокультурах. Указ. соч.

Литература

1. Архипенкова А. Ю. Совет в языке и коммуникации // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. — 2010. — № 3. — С. 38–44.

2. Архипенкова А. Ю. Концепт СОВЕТ в английской и русской лингвокультурах // Вестник РУДН. Серия: Русский и лингвистические языки и методика их преподавания. — 2005–2006. — № 1. — С. 164–171.

3. Гловинская М. Я. Семантика глаголов речи с точки зрения теории речевых актов // Русский язык в его функционировании. — М.: Наука, 1993. — С. 158–218.

4. Демешкина Т. А. Модусные категории в диалектном дискурсе. — Томск: Изд-во ТГУ, 2014. — 60 с.

5. Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах. — М.: Изд-во РУДН, 2003. — 315 с.

6. Нгуен Тхи Ле Куен, Ле Куен. Речевой жанр совета в письмах А. П. Чехова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2019. — № 5 (83). — Часть 2. — С. 77–80.

7. Соловьева А. А. Выражение совета в англоязычном рекламном дискурсе // Известия ВГПУ. — 2007. — С. 6–10.

8. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. — Саратов, 1997. — Вып. 1. — С. 88–92.